

<<英语报刊阅读教程>>

图书基本信息

书名：<<英语报刊阅读教程>>

13位ISBN编号：9787560091396

10位ISBN编号：7560091393

出版时间：2009-12

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：张健 编

页数：363

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语报刊阅读教程>>

前言

报刊英语有自身的特点，主要表现在三个方面，即“快”、“新”和“俗”。

所谓“快”，指某一新事物或某一新概念的表达能很快地在当代英语报刊中出现，如“啃老族”（NEETs；boomerang children）、“走光”（wardrobe malfunction）、“人肉搜索”（human-powered search）、“手机套餐”（mobile phone combination offer）、“医托儿”（hospital shill）等新词一经出现，它们的英语表达马上就能见诸于英语报端，这是传统教科书和一般词典望尘莫及的，这一特点无疑有助于英语学习紧紧跟上现代汉语的发展步伐。

所谓“新”，指表达新事物、新概念的英语新词大多是率先出现在英语报刊中，再流行于世的。

如“half-shirt”（露脐装）、“tapiocamilktea”（珍珠奶茶）、“Internetaudition”（网络海选）、pay-per-call（声讯电话）、“dallymony”（青春损失费）等新词，无一不是通过英语报刊等新闻媒体传播后，才为人们所熟知的。

可以毫不夸张地说，当今社会日新月异的发展拓宽了当代英语的涵盖面，难怪有人戏言，倘若莎士比亚再生，他恐怕也要沦为文盲了。

报刊等新闻媒体可以说是详细记录英语世界这些一日千里的巨变和由此带来的新生事物的最好载体。

从某种意义上说，英语报刊是我们研究、掌握当代英语最直接的途径之一。

而所谓“俗”，指报刊英语通俗易懂、简洁明快，有别于科技英语、体育英语、经贸英语等较为深奥费解的各类“行业英语”。

新闻报道所遵循的写作技巧仍是英语新闻写作中最基本的要领。

它的特点是不像文学作品那样可以修饰，而是遵循所谓的新闻写作“ABC”原则，即力求报道内容的精确性（accuracy）、语言文字的简洁度（brevity）和语句结构上的清晰感（cladty）。

表现在措词上，报刊英语一般偏爱使用简短有力的小词；表现在句型结构上，报刊英语经常采用紧凑精炼的简单句，避免过于复杂冗长的复合句。

正因如此，报刊英语通常被视作一种面向社会各阶层的大众化文体。

学习现代英语，只靠精读几本教科书或阅读几本文学名著是远远不够的。

英语像汉语一样在不断发展和变化，外国人学习现代汉语，非得多看中国报刊不可；同样，我们学现代英语也要多多接触英语报刊才行。

改革开放以来，国内有关英语报刊阅读与理解方面的书作不少，其中大多属于泛读性质的报刊资料汇编类读物，当然通常也会涉及报刊英语的知识，但多是一笔带过，语焉不详，其结果是无法满足当今信息爆炸时代的社会需求。

广大读者，包括英语基础较好的读者，在阅读英语报刊上的各类文章时常感到力不从心：易者如标题的用词、虚词的省略，难者如正文内容的理解、新词语等，都可能使他们不得要领而踟躇再三。

本书就是针对这些具体疑难问题，从一般读者的实际情况出发进行编写，希望能比较系统、简洁地指导他们尽快提高阅读英语报刊的实际能力。

<<英语报刊阅读教程>>

内容概要

本书分“文体概述”、“范文导读”和“阅读实践”三大部分，共10章51节。书后附有英汉对照“英美著名报刊”、“常见栏目名称”和“报刊英语术语”三个实用图表，以及两套“英语报刊阅读考试样卷”。

第一部分“文体概述”借助典型实例等第一手资料集中分析报刊英语的标题语言、语法特征、词汇特色和语篇形式等文体特点，以帮助读者了解报刊英语，拓展英语专业相关知识。

每一章节之后配有“即学即练”实践题，以加深读者对相关知识的感性认识。

第二部分“范文导读”精选时政、财经、体育、娱乐等题材的消息报道、特写文章和新闻评论共13篇，以“读前提示—报刊范文—范文注释—点评分析—范文译文—读后思考”的顺序加以逐篇解读，使所述文体理论知识与新闻语篇实例相结合，勾勒出一幅展示报刊英语文体格调的立体图画。

第三部分“阅读实践”从国内外著名英语报刊中撷选了60篇新闻作品，按新闻体裁和选文内容分为20节，以“报刊选文—阅读理解—词语辨析—语篇翻译”的形式编排，练习形式多样，旨在检测和提高读者阅读和理解报刊英语的综合能力。

三部分的习题答案及参考译文附在书后，供读者参考。

全书内容系统，针对性强，选材力求经典规范，理论阐述与实证分析紧密结合，相得益彰，既考虑到面又照顾到点，使整个解读过程系统、深入。

本书有别于目前市面上众多报刊选读类汇编读物，不仅“授人以鱼”，更“授人以渔”。

本书主要供高等学校英语专业或其他相关专业高年级学生作为报刊英语教材使用，也可作为广大英语读者拓展专业知识、了解报刊英语、提高读报技能的参考书。

<<英语报刊阅读教程>>

作者简介

张健，1962年生，博士，上海外国语大学新闻传播学院教授、博士生导师。

曾任上海外国语大学新闻传播学院副院长、校研究生部主任。

1988-1989年留学澳大利亚，专攻国际新闻传播学。

著有《新闻英语文体与范文评析》、《报刊英语研究》、《英语新闻业务研究》、《报刊新词英译

<<英语报刊阅读教程>>

书籍目录

前言第一部分 文体概述 第一章 标题语言 第一节 标题的语法特点 第二节 标题的措词特点 第三节 中英文标题比较 第二章 语法特征 第一节 灵活采用省略句式 第二节 酌情镶嵌插入语 第三节 句型松散,富有弹性 第四节 巧用时态,不拘呼应 第五节 前置定语,种类繁多 第六节 注明出处,形式多样 第三章 词汇特色 第一节 用词简洁具体 第二节 借用人、物名称 第三节 新词语层出不穷 第四节 生造词新颖别致 第五节 缩略语屡见不鲜 第六节 时髦词过目难忘 第四章 语篇形式 第一节 消息报道 第二节 特写文章 第三节 新闻评论 第二部分 范文导读 第一章 消息报道 第一节 时政新闻 第二节 经济新闻 第三节 娱乐新闻 第四节 体育新闻 第五节 灾害新闻 第六节 社会新闻 第二章 特写文章 第一节 人物特写 第二节 事件特写 第三节 风光特定 第四节 目击记 第三章 新闻评论 第三部分 阅读实践 第一章 消息报道 第二章 特写文章 第三章 新闻评论附录

<<英语报刊阅读教程>>

章节摘录

省略助动词“to be”。

在新闻标题的撰写过程中，编辑们通常省去助动词“to be”的各种时态形式，单独以一个过去分词或现在分词表达被动语态或进行时态。

例如：Financier / Killed by Burglars标题中的斜杠代表被动语态中助动词“be”的省略处，全句相当于：A Financier is Killed by Burglars（蠢贼夜行窃，金融家遇害）。

又如：Moscows Food Prices, Soaring标题中的斜杠代表现在进行时中助动词“be”的省略处，全句相当于：Moscows Food Prices Are Soaring（莫斯科食品价格暴涨）。

当然，标题中有时也会出现冠词、连词和系动词等虚词和语法成分，它们并没有被省略，主要是为了顾全某些习语或词组的完整性而不得不保留这些虚词，例如：Combat on the Web（网络之战），TB on the Rise Again in London（伦敦地区结核病“卷土重来”）。

以上两则标题都保留了定冠词“the”，这是因为第一例中的“the web”特指“因特网”，若省去其中的“the”，仅一个“web”，可能被读者误解为其传统词义，即“蜘蛛网”；第二例中的词组“on the rise”，在英语中已成固定搭配，如省去冠词，该标题可能不易被读者所理解。

2 时态表述 新闻标题要言简意赅，要浓缩新闻事实，就不可能采用英文的所有时态形式。

为此，新闻标题形成了自身独有的时态特点，以达到使动词既传神达意又具时间感的目的。

英文报纸的新闻标题中一般不用过去时态，当然更不用过去完成时等时态，而采用现在时态，使读者阅报时一如置身于这条新闻事件中，这叫做“新闻现在时态”（journalistic present tense），与文学写作中的“历史现在时态”（historical present tense）实际上完全一样。

英文标题中常见的动词形态有三种：一般现在时、一般将来时和现在进行时。

分述如下： 一般现在时。

在日常英语中，一般现在时主要表示现在时间及与现在时间有联系的其他时间概念，表示现在时刻存在着的状态，表现展现在眼前的动作。

一般现在时还可用以表示过去时间或将来时间。

但在新闻标题中，一般现在时除了表示当前存在的事实外，更多的还是被广泛用来描述过去发生的事以增强报道的生动性与真实感。

<<英语报刊阅读教程>>

编辑推荐

《英语报刊阅读教程》为高等学校英语专业“报刊选读”课程教材，其主要内容曾由作者在上海外国语大学作为精品课程教材使用多年。

《英语报刊阅读教程》在此基础上不断调整、完善而成，力求贴近课堂、适用教学。

《英语报刊阅读教程》具有以下主要特点：
内容系统，针对性强：《英语报刊阅读教程》分“文体概述”，“范文导读”和“阅读实践”三大部分，从一手资料中精选典型实例，系统介绍报刊英语特点，逐篇解读有代表性的范文，并精选60篇新闻作品供学生阅读实践，以帮助学生系统了解报刊英语，学习报刊英语阅读技能。

选篇经典，题材多样：《英语报刊阅读教程》选材力求经典规范，涵盖多种新闻形式；精选时政、财经、社会、体育、娱乐等多种题材的消息报道、特写文章和新闻评论，以使学生全面了解新闻形式，拓展新闻专业知识。

讲练结合，授人以渔：《英语报刊阅读教程》将理论阐述与新闻语篇实例紧密结合，配有形式多样的大量练习，旨在帮助学生将文体理论知识应用到新闻阅读和分析中，提高学生阅读和理解报刊英语的综合能力。

“高等学校英语专业系列教材”是一套为英语专业高年级本科生和研究生编写的教材，包括高级英语语言技能、英语专业知识和相关专业三个知识方面。

本系列教材为开放式，涵盖面广，设计科学，注重时代性、知识性与实用性，有助于学习者在掌握英语技能的基础上进一步扩充知识领域，培养应用能力，提高综合素养。

<<英语报刊阅读教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>